



Domaine de l'Amauve

Christian VOEUX
197 Chemin du Jas
84110 SEGURET France

Portable : 06 10 71 26 72

Email : contact@domainedelamauve.fr
Site Internet : <http://www.domainedelamauve.fr>

Conditions de production Millésime 2023.

1 / l'état du vignoble au 23 Juillet 2023.

1 / the state of the vineyard on July 23, 2023.

Si le début d'année 2022 et l'été 2022, jusqu'au 18 Août ont été sous le signe de la sécheresse, la fin d'année 2022 a été particulièrement arrosée. Les pluies enregistrées sur la station météo du domaine du 18 Août 2022 à fin Décembre 2022 ont représenté 571 mm. Ce qui a permis, avec les quelques pluies d'Hiver et Printemps 2022 d'atteindre la moyenne de pluviométrie sur l'année qui est de 750 mm.

While the beginning of 2022, and the summer of 2022 up to August 18, were dry, the end of 2022 was particularly wet. Rainfall recorded at the estate's weather station from August 18, 2022 to the end of December 2022 totalled 571 mm. Together with the occasional winter and spring rains in 2022, the average rainfall for the year was 750 mm (equal at the average rainfall from year to year).

On pouvait alors supposer que les réserves en eau du sol seraient suffisantes pour la saison prochaine. Mais c'était sans compter les besoins du sol profond qui devait renouveler son niveau d'humidité. Le sol de surface s'est donc rapidement asséché.

L'hiver 2022-2023 a été normalement froid.

Le Printemps 2023 a été frais, un peu similaire à celui de 2022.

D'ailleurs, la vigne a commencé sa pousse relativement tard, ce qui a permis d'éviter les gelées de Printemps.

We could then assume that the soil's water reserves would be sufficient for the coming season. But this was without taking into account the needs of the deep soil, which had to renew its moisture levels. As a result, the surface soil quickly dried out.

Winter 2022-2023 was normally cold.

Spring 2023 was cool, similar to that of 2022.

Moreover, the vines started growing relatively late, thus avoiding the Spring frosts.

Les quatre premiers mois de 2023 ont été particulièrement secs, avec seulement 61 mm de pluie.

Les sols étaient déjà très secs et les petits plants remplaçants ont dû être arrosés régulièrement par Mounir.

The first four months of 2023 were particularly dry, with only 61 mm of rain.

The soils were already very dry and the small new vines who were planted for replacement had to be watered regularly by Mounir.

La météo a changé à partir du 15 Mai, avec l'arrivée d'orages accompagnés de pluies conséquentes. La température dans la journée avoisinait les 28-30°C et chaque soir des orages apportaient la pluie. Les conditions étaient quasi tropicales.

Cette période orageuse a duré un mois. Le cumul des pluies sur cette période à la station météo du domaine a été de 171 mm.

The weather changed from May 15 onwards, with the arrival of thunderstorms accompanied by heavy rain.

Daytime temperatures hovered around 28-30°C, and every evening thunderstorms brought rain. Conditions were almost tropical.

This stormy period lasted a month. Total rainfall over this period at the Domaine weather station was 171 mm.

La difficulté a été que, dans cette plage de température et avec cette humidité, les maladies de la vigne se développent rapidement. Surtout le mildiou.

En Agriculture Biologique, des traitements fréquents ont été nécessaires. Le mildiou s'est malgré tout développé. Les attaques ont été toutefois limitées aux jeunes feuilles insuffisamment protégées et n'ont que très peu touché les jeunes grappes de raisin du fait de la chaleur du jour et du Mistral (vent du Nord sec) qui asséchait l'atmosphère dans la journée.

The difficulty was that, in this temperature range and with this humidity, vine diseases develop rapidly. Especially mildew.

In Organic Growing, frequent treatments were necessary. Downy mildew did develop, however. However, attacks were limited to young, inadequately protected leaves, and didn't affect the young bunches of grapes at all, thanks to the heat of the day and the Mistral (our dry north wind) which dried out the atmosphere during the day.

Mildiou sur feuille.

Voir les taches jaunes sur les feuilles du haut.

Downy mildew on leaves.

See yellow spots on upper leaves.



Mildiou sur grappe (cépage clairette)

On distingue les grains de raisin noirs et secs qui ont été attaqués par la maladie.

Les dégâts sont toutefois très limités.

Ici, sur la photo, une grappe de cépage Clairette.

Downy mildew on bunches (Clairette grape variety)

Black and dry berries can be distinguished as having been attacked by the disease.

However, damage is very limited.

Here on the photo, a cluster of Clairette.



La Véraison (changement de couleur des grains de raisin) sur le cépage Syrah a débuté le 18 Juillet, soit à peu près à la même date qu'en 2022. Il est donc possible de supposer que la date de début de vendange sera à peu près similaire à 2022, soit vers le 20 Août. Mais cela dépendra de la météo jusque là.

Véraison (change in grape berry color) on the Syrah variety began on July 18, around the same date as in 2022. We can therefore assume that the start of the harvest will be similar to 2022, i.e. around August 20. But that will depend of the weather until this date.

Début « véraison » du Grenache noir.
Les grains de raisin commencent à changer de couleur. Ils se chargent en sucre, perdent leur acidité, et la pellicule se colore en se chargeant en tanins et matière colorante (polyphénols).

Beginning of the « Véraison » for the Grenache noir.

The berries begin to change color. They take on sugar, lose their acidity, and the skin takes on tannins and coloring matter (polyphenols).



Début « véraison » de la Syrah.

Beginning of the « Véraison » for the Syrah.



2 / Les travaux au vignoble.

2 / Work in the vineyard.

Mounir a effectué la taille de la vigne qui s'est terminée le 15 Mars.
Il a ensuite planté de petits plants remplaçant de grenache noir et de grenache blanc.

Vu la sécheresse du Printemps, il a ensuite arrosé régulièrement ces petits plants jusqu'aux pluies de Mai.

Mounir completed the pruning of the vines on March 15.

He then planted small Grenache noir and Grenache blanc replacement vines.

Because of the dry spring, he then watered these small plants regularly until the May rains.

Il a ensuite réalisé le relevage et l'attachage des rameaux des vignes de Syrah. La Syrah fait des rameaux longs et flexibles qui sont facilement cassés par le vent (Mistral). Il est donc nécessaire de les fixer sur le palissage. Il s'agit d'un long travail. Il est toutefois indispensable avec ce cépage. Son contrat terminé, Mounir est retourné au Maroc dans sa famille au début Juin. Il reviendra pour la taille en Décembre prochain.

He then proceeded to lift and tie the branches of the Syrah vines. Syrah has long, flexible shoots that are easily broken by the wind (Mistral). It is therefore necessary to attach them to the trellis. This is time-consuming work. But it's essential with this grape variety.

At the end of his contract, Mounir returned to his family in Morocco at the beginning of June.

He will return at our estate for pruning the vines in December.

Laurance et Juliette ont commencé le travail d'ébourgeonnage sur l'ensemble du domaine au tout début Mai.

Il s'agit d'enlever tous les rameaux inutiles sur les pieds de vigne afin de concentrer l'énergie de la plante sur les rameaux utiles et sur les raisins.

Ce travail s'est terminé le 15 Juin.

Laurance and Juliette began disbudding the entire estate at the very beginning of May.

The aim is to remove all unnecessary shoots from the vines, in order to concentrate the plant's energy on useful shoots and grapes.

This work was completed on June 15.

Ebourgeonnage

Disbudding



Vigne de Grenache noir avant ébourgeonnage
(Photo Laurence)

Grenache noir vine before disbudding
(Photo Laurence)



Vigne de Grenache noir après ébourgeonnage
(Photo Laurence)

Grenache noir vine after disbudding
(Photo Laurence)



A cette date du 15 juin, Caroline est venue les rejoindre pour la tâche suivante qui est la sélection des raisins. Une partie de la récolte est éliminée afin de ne garder que les plus belles grappes les mieux placées sur le cep de vigne. Il s'agit à nouveau d'un très long travail qui va les occuper jusqu'au début Août.

Le but cette fois est de concentrer à nouveau l'énergie de la plante dans peu de raisins bien choisis afin d'obtenir une récolte superbe qui nous donnera de très jolis vins.

Ce travail est lui aussi fait sur l'ensemble du domaine.

On this date, June 15, Caroline joined them for the next task, grape selection. Part of the harvest is discarded to keep only the most beautiful bunches of grapes in the best position on the vine. Once again, it's a very long job that will keep them busy until the beginning of August.

The aim this time is to concentrate the plant's energy once again in a few well-chosen grapes, so as to obtain a superb harvest that will give us some very fine wines.

This work is also carried out throughout the estate.

Une fois la sélection des raisins effectuée (vendange en vert), on peut voir les raisins éliminés sur le sol. Ils vont se dessécher très vite. Environ la moitié de la récolte est ainsi éliminée.

Once the grapes have been selected (green harvesting), you can see the removed grapes on the ground. They will dry out very quickly. Roughly half of the crop is eliminated in that way.



Mais dans tout cela, que fait Christian ?

Christian partage ses journées entre la préparation des expéditions (aidé par Nicolas), le travail du sol avec le tracteur et les outils destinés à l'entretien du vignoble, et à recevoir occasionnellement les clients.

A ce titre, je vous rappelle qu'il est impératif de téléphoner (+33(0)610712672) avant de venir au domaine pour une dégustation des vins. En effet, Christian peut être à la cave (à 10km de Séguret) ou dans les vignes sur son tracteur qui se déplace lentement comme tout tracteur agricole.

But what does Christian do?

Christian divides his days between preparing shipments (helped by Nicolas), working the soil with the tractor and tools for vineyard maintenance, and occasionally entertaining customers.

I'd like to remind you that it's imperative to phone (+33(0)610712672) before coming to the domaine for a wine tasting. Christian can be at the winery (10km from Séguret) or in the vineyards on his tractor, which moves slowly like any farm tractor.

3 / Le plantier de Viognier.

3 / The young vine of Viognier.

Plantée l'année dernière, cette jeune vigne s'est développée rapidement. Elle est malgré tout sensible à la sécheresse car ses racines ne vont pas encore très profondément dans le sol pour aller chercher l'eau.

Elle n'aura pas de récolte cette année. Les quelques raisins qu'elle peut porter seront éliminés afin qu'elle utilise son énergie pour se développer et développer ses racines.

Planted last year, this young vine has developed rapidly. However, it is sensitive to drought, as its roots do not yet go very deep into the soil to seek water.

There will be no harvest this year. The few grapes it can bear will be eliminated so that it can use its energy to grow and develop its roots.

La jeune vigne de Viognier telle qu'elle est à ce jour. Les feuilles jaunes montrent qu'elle a de la difficulté à trouver l'eau dans le sol. Il faut espérer qu'un orage viendra bientôt lui donner cette eau tant attendue car aucune irrigation n'est possible.

The young Viognier vine as it is today. The yellow leaves show that it is having difficulty finding water in the soil. We hope that a storm will come soon to give it the water it needs, as irrigation is not possible.



4 / La suite.

4 / What happens next?

La suite est à venir dans les prochains mois.

Je vous relaterai alors ce qu'ont été les vendanges 2023 et ce que laissent entrevoir les vins de ce nouveau millésime.

The rest is to come in the next few months.

I'll tell you all about the 2023 harvest and the wines of this new vintage.



Je vous souhaite une excellente saison d'été.

I wish you an excellent Summer season.

Christian Voeux
Vigneron. Oenologue.